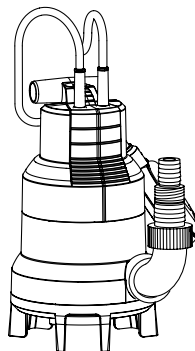


6000  
Art. 1777



6000  
Art. 1790

**D Betriebsanleitung**  
Tauchpumpe/Schmutzwasserpumpe

**GB Operation Instructions**  
Submersible Pump/Dirty Water Pump

**F Mode d'emploi**  
Pompe pour eaux claires/  
Pompe pour eaux chargées

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Dompelpomp/Vuilwaterpomp

**S Bruksanvisning**  
Dränkbar pump/Spillvattenpump

**DK Brugsanvisning**  
Dykpumpe/Pumpe til snavset vand

**FI Käyttöohje**  
Upporumpu/Likavesipumppu

**N Bruksanvisning**  
Lensepumpe/  
Lensepumpe for urent vann

**I Istruzioni per l'uso**  
Pompa sommersa/  
Pompa sommersa per acqua sporca

**E Instrucciones de empleo**  
Bomba sumergible/  
Bomba para aguas sucias

**P Manual de instruções**  
Bomba submersível/  
Bomba para esgotos

**PL Instrukcja obsługi**  
Pompa zanurzeniowa/  
Pompa do brudnej wody

**H Használati utasítás**  
Merülőszivattyú/Szennyvízszivattyú

**CZ Návod k obsluze**  
Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo

**SK Návod na obsluhu**  
Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo

**GR Οδηγίες χρήσης**  
Υποβρύχια αντλία/αντλία λυμάτων

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Погружной насос/Грязевой насос

**SLO Navodilo za uporabo**  
Potopna črpalka/  
Črpalka za odpadno vodo

**HR Upute za uporabu**  
Uronjiva pumpa/  
Pumpa za prljavu vodu

**SRB Uputstvo za rad**  
Potopna pumpa/  
Pumpa za prljavu vodu

**UA Інструкція з експлуатації**  
Занурений насос/  
Грязьовий насос

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Pompă submersibilă/  
Pompă pentru apă murdară

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Dalgiç Pompa/Kirlı Su Pompası

**BG Инструкция за експлоатация**  
Потопяема дренажна помпа/  
Помпа за мръсна вода

**AL Manual përdorimi**  
Pompë zhytëse/  
Pompë për ujë e ndotur

**EST Kasutusjuhend**  
Uputatav pump/Reoveepump

**LT Eksplotavimo instrukcija**  
Panardinamas siurblys/  
Purvino vandens siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**  
Legremdējamais sūknis/  
Netīrā ūdens sūknis

# GARDENA Pompa sommersa Modello 6000 / Pompa sommersa per acqua sporca Modello 6000



## **Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso.**

Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente. Si raccomanda innanzitutto di familiarizzarsi con il prodotto, con l'utilizzo corretto nonché le informazioni di sicurezza leggendo attentamente le presenti per l'uso.



Non utilizzare mai l'apparecchio quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcool, sostanze stupefacenti o farmaci.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con un bagaglio ristretto di esperienze e conoscenze, purché vengano supervisionati e siano stati istruiti circa l'utilizzo sicuro dell'apparecchio e i pericoli legali al suo uso. Non lasciare giocare i bambini con questo apparecchio. Ai bambini è consentito pulire ed eseguire la manutenzione del prodotto solo sotto la supervisione di un adulto. Si sconsiglia l'utilizzo del prodotto da parte di adolescenti di età inferiore a 16 anni.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

## **Indice:**

1. Modalità d'impiego . . . . .	60
2. Norme di sicurezza . . . . .	61
3. Messa in uso . . . . .	62
4. Funzionamento . . . . .	63
5. Conservazione . . . . .	64
6. Manutenzione . . . . .	64
7. Anomalie di funzionamento . . . . .	65
8. Dati tecnici . . . . .	66
9. Assistenza/Garanzia . . . . .	67

## **1. Modalità d'impiego**

### **Settore di utilizzo:**

La pompa GARDENA è concepita per uso privato, sia in casa che in giardino. Si utilizza prevalentemente per aspirare l'acqua in caso di inondazioni, ma anche per riempire e svuotare contenitori, estrarre l'acqua da fontane e pozzi, drenare imbarcazioni e yacht (in acqua dolce) nonché provvedere temporaneamente alla ventilazione e circolazione dell'acqua.

### **Liquidi pompabili:**

I liquidi pompabili sono:

- pompa sommersa Modello 6000: acqua pulita o leggermente sporca con diametro delle scorie di max. 5 mm,
- pompa per acqua sporca Modello 6000: acqua sporca con diametro delle scorie di max. 25 mm,

nonché acqua di piscina (presupposto è il regolare dosaggio degli additivi) e acqua saponata.

La pompa è a tenuta stagna e va immersa nel liquido da aspirare per una profondità massima di 7 metri.

Nota bene:



La pompa non è idonea per usi prolungati (ad esempio, ricircolo in continuo dell'acqua nel laghetto); un impiego in tal senso ne compromette seriamente la durata. La pompa non può essere impiegata per liquidi corrosivi, infiammabili o esplosivi (come benzina, petrolio, diluenti alla nitro), olii, grassi, acqua salata o acque nere provenienti da impianti igienici. La temperatura del liquido da pompare non deve superare i 35 °C.

## 2. Norme di sicurezza

### Sicurezza elettrica



**PERICOLO! Pericolo di scossa!**

Non utilizzare la pompa quando vi sono persone all'interno della piscina o del laghetto.

→ Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia in perfetto stato e che le connessioni elettriche si trovino in luogo non raggiungibile dall'acqua.

→ Tenere il cavo al riparo dall'umidità.



**PERICOLO! Pericolo di scossa!**

Se la spina è tagliata è possibile che l'umidità penetri nel cavo causando un cortocircuito nella parte elettrica.

→ Non tagliare la spina in nessun caso (es. per realizzazioni in pareti).

→ Non staccare mai la spina dalla presa tirando il cavo.

In base alle norme vigenti, la linea di alimentazione deve presentare una sezione pari almeno a quella dei cavi in gomma marcati H05RN-F conformemente al disposto del DIN VDE 0620. La lunghezza della linea non deve superare i 10 metri.

Controllare la tensione di rete. I dati riportati sull'etichetta devono corrispondere a quelli della linea elettrica.

Secondo la norma DIN VDE 0100 (AZ/NZS 3000), consentito utilizzare le pompe per pozzi in piscine, stagni e fontane solo attraverso un interruttore di sicurezza contro corrente nominale di guasto di  $\leq 30$  mA.

La realizzazione di piscine e laghetti deve essere conforme ai disposti comunitari e nazionali in materia. Rivolgersi alle autorità competenti.

Fondamentalmente raccomandiamo di utilizzare la pompa per pozzi attraverso l'interruttore di sicurezza (interruttore contro corrente di guasto), secondo la norma DIN VDE 0100-702 e 0100-738.

→ Rivolgersi a un elettricista di fiducia.

Proteggere entrambi da calore, olio e spigoli taglienti.

Il cavo non è sostituibile. Pertanto, se viene danneggiato, la pompa non può più essere utilizzata.

→ Non staccare mai la spina dalla presa tirando il cavo.

Il cavo di alimentazione e l'interruttore flottante non devono essere mai utilizzati per fissare o trasportare la pompa.

Per immergere, sollevare od assicurare la pompa, usare un cavo di ancoraggio fissandolo alla maniglia.

In Austria, in conformità al disposto del ÖVE B/EN 60555 parte 1 – 3, le pompe per piscine, laghetti e stagni con allacciamento fisso devono essere alimentate tramite trasformatore isolante omologato ÖVE, dove la tensione nominale secondaria non deve mai superare i 230 V.

In Svizzera, per gli attrezzi da impiegarsi all'aperto in più posti, è obbligatorio collegarsi ad un interruttore automatico di sicurezza.

### Istruzioni per l'uso

→ Prima di ogni impiego, controllare sempre la pompa (e in particolare cavo e spina).

→ Prima della messa in uso, accertarsi che il tubo di mandata sia libero. Non lasciare in funzione la pompa per più di 10 minuti quando il tubo di mandata è bloccato.

→ Assicurarsi che il livello dell'acqua non sia inferiore al minimo indicato nei **8. Dati tecnici** e rispettare la prevalenza massima indicata.

Non utilizzare mai una pompa danneggiata.

→ In caso, farla revisionare esclusivamente da un centro assistenza GARDENA.

Evitare nel modo più assoluto il funzionamento a secco: la pompa va azionata esclusivamente quando è immersa nell'acqua. Se questa si esaurisce, la pompa deve essere subito disattivata staccando la spina dalla corrente.

→ Si raccomanda di prestare la massima attenzione quando si fa funzionare la pompa in manuale.

La pompa va posizionata in modo che i fori del piede aspirante non vengano ostruiti, in tutto o in parte, dallo sporco.

Collocare la pompa in posizione stabile. Se la si usa all'interno di un laghetto, poggiarla su una superficie piana e solida (ad esempio, su dei mattoni).

Il liquido può essere sporcato da lubrificanti che fuoriescono.

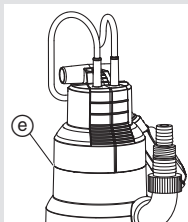
### Dotazioni di sicurezza

#### L'interruttore termico di sicurezza

In caso di sovraccarico, la pompa si arresta grazie al salvamotore termico incorporato e riprende a funzionare automaticamente a raffreddamento avvenuto. (Per individuare ed eliminare la possibile causa – vedi **7. Anomalie di funzionamento**).

#### Deaerazione automatico:

La pompa è dotata di un sistema di deaerazione automatica per l'eliminazione di eventuali bolle d'aria formatesi all'interno. La fuoriuscita di queste



bolle d'aria dagli appositi fori del carter (e) non costituisce pertanto un'anomalia di funzionamento della pompa.

La prima volta che si immerge la pompa, l'eliminazione dell'aria può richiedere qualche secondo in più.

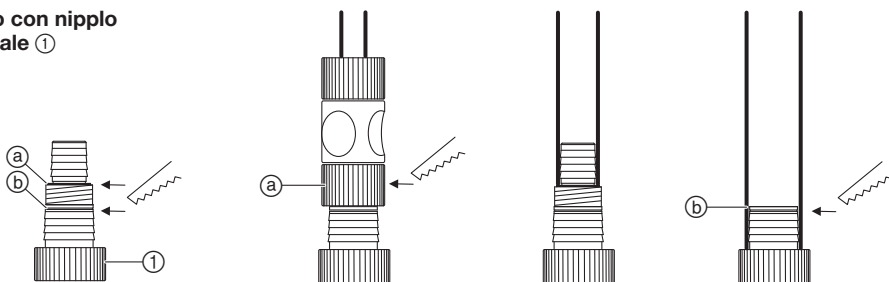
**Pericolo!** Questo apparecchio durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. In determinate circostanze questo campo può avere delle interazioni attive o passive con impianti medicali. Per evitare il rischio di lesioni gravi o mortali raccomandiamo alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico o il produttore dell'impianto prima di fare funzionare l'apparecchio.

**Pericolo!** Al momento del montaggio tenere i bambini a distanza. Al momento del montaggio possono essere ingoiate le parti più piccole dell'attrezzo e sussiste il pericolo di soffocamento con la bustina di plastica.

## 3. Messa in uso

	13 mm (1/2")		
<b>Tubo di collegamento</b>	15 mm (5/8")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
	19 mm (3/4")		

### Attacco con nipplo universale ①



### Modalità di collegamento

asportare la parte gradinata del nipplo fino al punto (a)

non asportare alcuna parte del nipplo

asportare la parte superiore del nipplo fino al punto (b)

**Kit di collegamento necessari per tubi flessibili da 13 – 19 mm:**

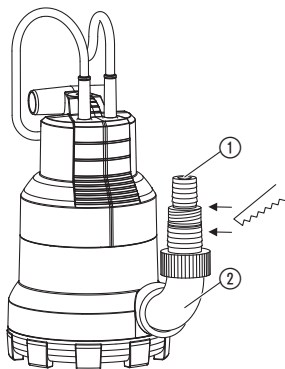
**13 mm (1/2"): set collegamento pompa GARDENA, art. 1750**

**15 mm (5/8"): presa rubinetto art. 18202 e raccordo rapido art. 18216**

**19 mm (3/4"): set collegamento pompa GARDENA, art. 1752**

Per ottimizzare la mandata della pompa, si consiglia di impiegare un tubo da 38 mm (1 1/2").

### Collegamento del tubo:



L'attacco universale ① consente di collegare tubi di diverso diametro (vedi tabella precedente).

1. Avvitare il gomito ② sulla pompa.
2. Asportare dall'attacco universale ① la parte che non va utilizzata tagliandola con un coltello.
3. Avvitare l'attacco universale ① sulla pompa.
4. Collegare il tubo all'attacco universale ①.

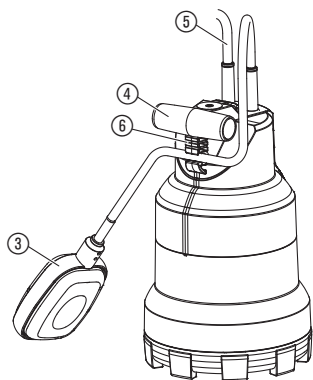
Consigliamo di fissare i tubi flessibili da 38 mm (1 1/2") e 25 mm (1") con una **fascetta stringitubo GARDENA art. 7193**.

#### Solo per tubo da 13 mm (1/2"):

Per evitare lo svuotamento del tubo di mandata e il riflusso del liquido all'indietro, si può montare sull'attacco universale ① una **valvola di regolazione GARDENA, art. 977**.

## 4. Funzionamento

### Funzionamento automatico:



Quando l'acqua raggiunge il livello che corrisponde all'altezza di avviamento, l'interruttore flottante ③ attiva automaticamente la pompa.

Quando l'acqua scende al livello che corrisponde all'altezza di arresto, l'interruttore flottante ③ disattiva la pompa.

1. Collocare la pompa in acqua in posizione stabile  
– oppure –  
immergere la pompa nel pozzo, nella cisterna, ecc. usando un cavo di ancoraggio assicurato alla maniglia ④.  
*L'interruttore flottante ③ deve potersi muovere liberamente.*
2. Inserire la spina del cavo di alimentazione ⑤ in una presa di corrente a 230 V.

### Regolazione dell'altezza di avvio/arresto:

(Per conoscere l'altezza di inserimento e disinserimento minima, consultare il punto **8. Dati tecnici**.)

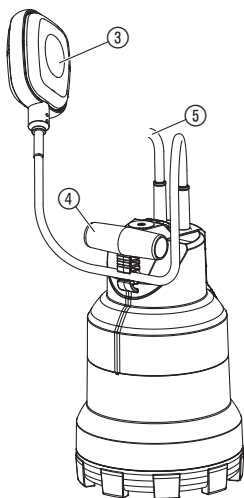
→ Ridurre la corsa dell'interruttore flottante ③ bloccandone il cavo nell'apposito fermacavo ⑥.

*La lunghezza del cavo deve – da una parte – consentire all'interruttore flottante di potersi muovere liberamente e – dall'altra – evitare che lo stesso poggi sul fondo.*

La porzione di cavo fra l'interruttore flottante ③ e l'incavo fermacavo ⑥ non deve misurare meno di 10 cm.

- Tanto più corta è la porzione di cavo fra l'interruttore flottante ③ e l'incavo fermacavo ⑥, tanto più bassa sarà l'altezza di avvio e tanto più alta quella di arresto.

### Funzionamento in manuale:



Perché la pompa possa aspirare, il livello dell'acqua deve essere superiore al livello minimo alla messa in funzione (vedere **8. Dati tecnici**).

La pompa rimane in funzione poiché l'interruttore flottante non interviene per disattivarla.

1. Collocare la pompa in acqua in posizione stabile  
– oppure –  
immergere la pompa nel pozzo, nella cisterna, ecc. usando un cavo di ancoraggio assicurato alla maniglia (4).
2. Inserire la spina del cavo di alimentazione (5) in una presa di corrente a 230 V.
3. Fissare l'interruttore flottante (3) in modo che rimanga verticale sopra la pompa (con il cavo in basso).  
*Fino a quando l'interruttore flottante resta sollevato, la pompa rimane in funzione indipendentemente dal livello dell'acqua.*

Il livello di aspirazione massima di ca. 5 mm viene raggiunto solo durante il funzionamento in continuo poiché – nella condizione di funzionamento automatico – l'interruttore flottante arresta la pompa prima del raggiungimento di tale livello.

## 5. Conservazione

### Messa fuori servizio:



→ Prima che sopraggiunga il gelo, riporre la pompa in luogo protetto.

### Smaltimento:

(conforme a: RL 2012/19/EU)



L'apparecchio non può essere buttato con l'immondizia domestica, bensì smaltito in modo congruo.

→ Importante: smaltire l'apparecchio nell'apposito centro di raccolta rifiuti comunale.

## 6. Manutenzione

### Risciacquo Pompa:

### Pulizia del piede aspirante e della girante:

La garanzia, per mezzo di questi lavori di manutenzione, non si estingue.

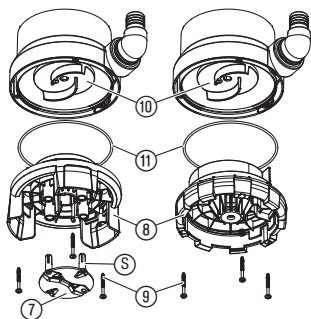
La pompa GARDENA non richiede manutenzione.

Qualora si utilizzi la pompa per aspirare acqua contenente cloro o impurità, dopo l'uso procedere a un risciacquo accurato.



**Attenzione! Pericolo di scossa elettrica!**  
**Pericolo di infortuni per scosse elettriche.**

→ **Prima di qualsiasi intervento sulla pompa, staccare sempre la spina dalla corrente!**



1. Svitare le 3 viti con intaglio a croce ⑨ ed estrarre dalla pompa il piede aspirante ⑧.
2. Premere il gancio a scatto ⑤, rimuovere e pulire il coperchio di sicurezza ⑦ del piede aspirante ⑧.
3. Pulire piede aspirante ⑧ e girante ⑩.
4. Rimettere in posizione il piede aspirante ⑧ e riavvitare le viti con intaglio a croce ⑨. Fare attenzione che l'anello di tenuta ⑪ sia nella posizione corretta.
5. Inserire di nuovo il coperchio di sicurezza ⑦ nel piede aspirante ⑧.

**Se la girante ⑩ va sostituita, l'intervento dev'essere effettuato da un Centro assistenza GARDENA.**

## 7. Anomalie di funzionamento



**Attenzione! Pericolo di scossa elettrica!**

**Pericolo di infortuni per scosse elettriche.**

→ **Prima di procedere con l'eliminazione dei guasti, staccare la pompa dalla rete.**

Guasto	Causa possibile	Soluzione
<b>La pompa è in funzione ma il liquido non esce</b>	L'aria non fuoriesce perchè il tubo di mandata è bloccato (per es. è strozzato) (per es. stendendolo bene).	→ Liberare il tubo di mandata.
	Si è formata una sacca d'aria nel piede aspirante.	→ Attendere 60 secondi in modo che il sistema di deaerazione automatico elimini la sacca d'aria. Eventualmente, arrestare la pompa e poi riattivarla.
	La girante è ostruita.	→ Staccare la spina e pulire la girante (vedi <b>6. Manutenzione</b> ).
	Il livello dell'acqua è sotto al minimo necessario per l'avviamento.	→ Immergere più a fondo la pompa.
<b>La pompa non entra in funzione o si arresta improvvisamente</b>	L'interruttore termico di sicurezza ha disattivato la pompa per surriscaldamento.	→ Staccare la spina e pulire la girante (vedi <b>6. Manutenzione</b> ). Controllare la temperatura del liquido (max. 35 °C).
	Non passa corrente.	→ Verificare il fusibile e i collegamenti a spina.
	Residui di sporco o granuli di ghiaia hanno ostruito i fori del piede aspirante.	→ Staccare la spina e pulire il piede aspirante (vedi <b>6. Manutenzione</b> ).
<b>La pompa è in funzione ma la mandata diminuisce di colpo</b>	Il piede aspirante è ostruito.	→ Staccare la spina e pulire il piede aspirante (vedi <b>6. Manutenzione</b> ).



**In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.**

## 8. Dati tecnici

	<b>Modello 6000 (art. 1777)</b>	<b>Modello 6000 (art. 1790)</b>
<b>Tensione di rete/ Frequenza di rete</b>	220 – 240 V AC / 50 Hz	220 – 240 V AC / 50 Hz
<b>Potenza nominale</b>	220 W	220 W
<b>Cavo di alimentazione</b>	10 m; H05RN-F	10 m; H05RN-F
<b>Portata max.</b>	6000 l/h	6000 l/h
<b>Pressione/prevalenza max.</b>	0,5 bar/5 m	0,5 bar/5 m
<b>Immersione max.</b>	7 m	7 m
<b>Altezza di avvio min.</b>	Ca. 330 mm	Ca. 350 mm
<b>Altezza di arresto min./max.</b>	Ca. 50 mm/95 mm	Ca. 65 mm/120 mm
<b>Altezza acqua residua</b>	Aspirazione in piano fino a ca. 5 mm	25 mm
<b>Acqua sporca con diametro impurità max.</b>	Ø 5 mm	Ø 25 mm
<b>Collegamento pompa</b>	Nipplo 38 mm (1 1/2")- / 25 mm (1"), In via opzionale è disponibile il sistema di inserimento del tubo dell'acqua GARDENA per l'allaccio di tubi flessibili di 13 mm (1/2") / 15 mm (5/8") / 19 mm (3/4").	
<b>Livello minimo dell'acqua per l'avvio della pompa</b>	50 mm	75 mm
<b>Peso</b>	Ca. 3,1 kg	Ca. 3,2 kg
<b>Temperatura del fluido max.</b>	35 °C	35 °C

### **Nota bene:**

L'altezza di avviamento e quella di arresto sono soggette a tolleranza. Il livello di aspirazione massima viene raggiunto solo durante il funzionamento in manuale (vedi **4. Funzionamento**).



## 9. Assistenza/Garanzia

---

### **Assistenza:**

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

### **Garanzia:**

Questo prodotto GARDENA Manufacturing GmbH è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

La girante, in quanto parti soggette a usura, non rientra nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

Contattare, in caso di problemi con l'attrezzo, il nostro servizio di assistenza.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

## **SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

## **GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας συγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

## **SLO Jamstvo za izdelek**

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izrično napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Mentionam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Serviciu GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetaliide ja tarvikute kohta.

## **LT Atsakomybė už produkciją**

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neišleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

## **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriginālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p><b>D CE-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>H EU-Megfelöléségi nyilatkozat</b> Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>GB CE Declaration</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístroje ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare que à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b> Nižšie uvedené firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b> Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις αναφορούμενες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p><b>SLO EU-izjava o skladnosti</b> Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o sukladnosti EU-a</b> Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasirana na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništava u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p><b>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähiesittämien yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b> Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certificata faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b> Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу урежди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b> El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>EST ELI vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poole ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b> Pasirašanti įmonė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklaracija</b> Parakstījis Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplātam, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>



**Pumpen-Kennlinien**

**Performance characteristics**

**Courbes de performance**

**Prestatiegrafiek**

**Kapacitetskurva**

**Ydelses karakteristika**

**Pumpun ominaiskäyrä**

**Pumpekarakteristikk**

**Curva di rendimento**

**Curva característica  
de la bomba**

**Características de  
performance**

**Charakterystyka pompy**

**Szivattyú-jelleggörbe**

**Charakteristika čerpadla**

**Charakteristiky čerpadla**

**Χαρακτηριστικό διάγραμμα**

**Характеристика насоса**

**Karakteristika črpalka**

**Obilježja pumpe**

**Karakteristika pumpe**

**Крива характеристики насоса**

**Caracteristică pompă**

**Pompa karakter eğrisi**

**Помпена характеристика**

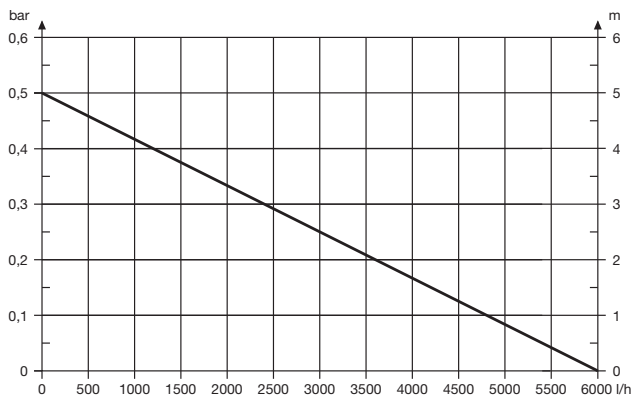
**Fuqia e pompës**

**Pumba karakteristik**

**Siurblio charakteristinė kreivė**

**Sūkņa raksturlīkne**

**6000 Art. 1777 / 6000 Art. 1790**



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
 Manufacturing GmbH  
 Central Service  
 Hans-Lorenser-Straße 40  
 D-89079 Ulm  
 Produktfragen:  
 (+49) 731 490-123  
 Reparaturen:  
 (+49) 731 490-290  
 service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
 Rr. Siri Kodra  
 1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
 Av. del Libertador 5954 –  
 Piso 11 – Torre B  
 (C1428APR) Buenos Aires  
 Phone: (+54) 11 5194 5000  
 info.gardena@  
 ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
 61 Tigran Mets  
 0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
 Locked Bag 5  
 Central Coast BC  
 NSW 2252  
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
 customer.service@  
 husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
 a. Aliyev Str. 26A  
 1052 Bakı

**Belgium**

**GARDENA** Belgium NV/SA  
 Sterrebeekstraat 163  
 1930 Zaventem  
 Phone: (+32) 2 720 92 12  
 Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
 Industrijska zona Bukva bb  
 74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
 Av. Francisco Matarazzo,  
 1400 – 19º andar  
 São Paulo – SP  
 CEP: 05001-903  
 Tel. 0800-112252  
 marketing.br.husqvarna@  
 husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
 Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
 1799 София  
 Tel.: (+359) 02/975 3076  
 www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

**GARDENA** Canada Ltd.  
 100 Summerlea Road  
 Brampton, Ontario L6T 4X3  
 Phone: (+1) 905 792 9330  
 info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
 Ltda. (Maga Ltda.)  
 Santiago, Chile  
 Avda. Chesterton  
 # 8355 comuna Las Condes  
 Phone: (+56) 2 202 4417  
 Dalton@maga.cl  
 Zpcode: 7560330  
 Temuco, Chile  
 Avda. Valparaiso # 01466  
 Phone: (+56) 45 222 126  
 Zpcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
 Manufacturing Co., Ltd.  
 No. 1355, Jia Xin Rd.,  
 Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
 Shanghai  
 201801  
 Phone: (+86) 21 59159629  
 Domestic Sales  
 www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
 Calle 18 No. 68 D-31, zona  
 Industrial de Montevideo  
 Bogotá, Cundinamarca  
 Tel. 571 2922700 ext. 105  
 jairo.salazar@  
 husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
 Euroberoamericana S.A.  
 Los Colegios, Moravia,  
 200 metros al Sur del Colegio  
 Saint Francis – San José  
 Phone: (+506) 297 68 83  
 exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA** d.o.o.  
 Josipa Lončara 3  
 10090 Zagreb  
 Phone: (+385) 1 3794 580  
 silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
 17 Digeni Akritia Ave  
 P.O. Box 27017  
 1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
 Tůrkova 2319/5b  
 149 00 Praha 4 – Chodov  
 Bezpłatná infolinka:  
 800 100 425  
 servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA / Husqvarna**  
 Consumer Outdoor Products  
 Salgsafdelning Danmark  
 Box 9003  
 S-200 39 Malmö  
 info@gardena.dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L**  
 Carretera Santiago Licey  
 Km. 5 ½  
 Esquina Copal II,  
 Santiago  
 Dominican Republic  
 Phone: (+809) 736-0333  
 joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
 Arupos E1-181 y 10 de  
 Agosto Quito, Pichincha  
 Tel. (+593) 22800739  
 francisco.jacom@  
 husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
 Consumer Outdoor Products  
 Keskk tee 10, Aaviku küla  
 Rae vald  
 Harju maakond  
 75305 Estonia  
 kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
 Consumer Outdoor Products  
 Lauttarhankatu 8 / P.L 3  
 00581 HELSINKI  
 info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
 9/11 Allée des pierres mayettes  
 92635 Gennévilliers Cedex  
 France  
 http://www.gardena.com/fr  
 N° AZUR: 0 810 00 78 23  
 (Prix d'un appel local)

**Georgia**

**ALD Group**  
 Bellashvili 8  
 1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
 Preston Road  
 Aycliffe Industrial Park  
 Newton Aycliffe  
 Consumer Durham  
 DL5 6UP  
 info.gardena@  
 husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
 Λεωφ. Αθηνών 92  
 Αθήνα  
 Τ.Κ.104 42  
 Ελλάδα  
 Τηλ. (+30) 210 5193 100  
 info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarországi Kft.  
 Ezred u. 1-3  
 1044 Budapest  
 Telefon: (+36) 1 251-4161  
 nevoszolgalat.husqvarna@  
 husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
 Tunguhalsi 1  
 110 Reykjavik  
 ooj@oik.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
 Preston Road  
 Aycliffe Industrial Park  
 Newton Aycliffe  
 Consumer Durham  
 DL5 6UP  
 info.gardena@  
 husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
 Via Como 72  
 39068 VALMADRERA (LC)  
 Phone: (+39) 0341.203.111  
 info@gardena.italia.it

**Japan**

**KAKUICHI** Co. Ltd.  
 Sumitomo Realty &  
 Development Kojimachi  
 BLDG., 8F  
 5-1 Nibanencho  
 Chiyoda-ku  
 Tokyo 102-0084  
 Phone: (+81) 33 264 4721  
 m\_ishihara@kaku-icchi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED Ltd.**  
 155/1, Tazhibayevoy Str.  
 050060 Almaty  
 IP Schmidt  
 Abayavenue 3B  
 110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
 107-4, SunDuk Bld.,  
 YangJae-dong,  
 Seocho-gu,  
 Seoul, (zipcode: 137-891)  
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
 av. Molodaya Guardir J 3  
 720014  
 Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
 Consumer Outdoor Products  
 Bākūžu iela 6  
 LV-1024 Rīga  
 info@husqvarna.lv

**Lithuania**

Husqvarna Lietuva  
 Consumer Outdoor Products  
 Ateities pl. 77C  
 LT-52104 Kaunas  
 centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
 39, rue Jacques Stas  
 Luxembourg-Gasperich 2549  
 Case Postale No. 12  
 Luxembourg 2010  
 Phone: (+352) 40 14 01  
 api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
 Col. La Calma 45070  
 Zapopan, Jalisco  
 Mexico  
 Phone: (+52) 33 3818-3434  
 icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
 290A Muncesti Str.  
 2002 Chisinau

**Netherlands**

**GARDENA** Nederland B.V.  
 Postbus 50176  
 1305 AD ALMERE  
 Phone: (+31) 36 521 00 00  
 info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
 Sta. Rosa Weg 196  
 P.O. Box 8200  
 Curaçao  
 Phone: (+599) 9 767 66 55  
 pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
 P.O. Box 76-437  
 Manukau City 2241  
 Phone: (+64) (0) 9 9202410  
 support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

**GARDENA**  
 Husqvarna Consumer  
 Outdoor Products  
 Salgskontor Norge  
 Kleverveien 6  
 1540 Vestby  
 info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
 Jr. Ramón Cárcamo 710  
 Lima 1  
 Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
 jean.remuzog@  
 husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
 Poland Spółka z o.o.  
 ul. Wysockiego 15 b  
 03-371 Warszawa  
 Phone: (+48) 22 330 96 00  
 gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
 Lagoa – Albarraque  
 2635 – 595 R/o de Mouro  
 Tel.: (+351) 21 922 85 30  
 Fax: (+351) 21 922 85 36  
 info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
 Soseaua Odaii 117-123,  
 PO 019603 Bucuresti, S 1  
 Phone: (+40) 21 352.76.03  
 madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
 141400, Московская обл.,  
 г. Химки,  
 улица Ленинградская,  
 владение 39, стр.6  
 Бизнес Центр  
 "Химки Бизнес Парк",  
 помещение 0802, 04  
 http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
 Autoput za Novi Sad bb  
 11273 Beograd  
 Phone: (+381) 11 848 88 12  
 miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
 40 Jalan Pemimpin  
 #02-08 Tat Ann Building  
 Singapore 577185  
 Phone: (+65) 6253 2277  
 shiying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
 Tůrkova 2319/5b  
 149 00 Praha 4 – Chodov  
 Bezpłatná infolinka:  
 800 154 044  
 servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
 South Africa (Pty) Ltd  
 Postnet Suite 250  
 Private Bag X6,  
 Cascades, 3202  
 South Africa  
 Phone: (+27) 33 846 9700  
 info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
 Calle de Rivas nº 10  
 28052 Madrid  
 Phone: (+34) 91 708 05 00  
 atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
 Verlengde Hogestraat # 22  
 Phone: (+597) 472426  
 agrofix@sr.net  
 Pobox : 2006  
 Paramaribo  
 Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
 S-561 82 Huskvarna  
 info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
 Consumer Products  
 Industriestrasse 10  
 5506 Mägenwil  
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
 info@gardena.ch

**Turkey**

**GARDENA** Dost Diş Ticaret  
 Müesseslik A.Ş.  
 Sanayi Cad. Adil Sokak  
 No: 1/B Kartal  
 34873 İstanbul  
 Phone: (+90) 216 38 93 939  
 info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хусварна Україна“  
 вул. Васильківська, 34,  
 офіс 204-р  
 03022, Київ  
 Тел. (+380) 044 498 39 02  
 info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
 Entre Rios 1083 CP 11800  
 Montevideo – Uruguay  
 Tel: (+598) 22 03 144  
 info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
 Av. Caroni, Edif. Trezmen, P.B.  
 Colinas de Bello Monte,  
 1050 Caracas.  
 Tlf: (+58) 212 992 33 22  
 info@casayjardin.net.ve

1777-20.960.08/0316  
 © GARDENA  
 Manufacturing GmbH  
 D-89070 Ulm  
 http://www.gardena.com